

Terme : aide à la navigation

Definition : dispositif mis en place dans le but d'assurer la sécurité et l'efficacité de la navigation maritime

Rem. déf. :

Source déf. : Les phares de l'Ile-du Prince-Edouard: Des sentinelles dans la nuit

Num. terme : 23

Fiche termino. :

Validé par l'expert :

Cat. syntaxique : n

Statut du terme : Non renseigné

Type de terme : Non renseigné

Remarque linguistique :

Contexte : On peut se rendre à la localité au moyen de véhicules automobiles en tout temps où fonctionne la station de phare comme aide à la navigation, sauf pendant de courtes périodes occasionnelles allant jusqu'à trois jours lorsque les routes sont impraticables.

Source: NORME DE CLASSIFICATION
GARDIEN DE PHARE CATÉGORIE DE L'EXPLOITATION

Contexte : Qu'ont donc en commun la magique maison de maître mansardée de New London Ledge, ancrée sur un caisson dans le détroit de Long Island (États-Unis) et la farouche tour de haute mer qu'est le phare du Fastnet, planté au large de l'Irlande ? Rien. Absolument rien, sinon leur mission d'aide à la navigation.

Source: Le Chasse Marée, Phares du monde

Contexte : Environ 70 p. 100 de cette somme a été consacrée à 272 phares, au coût annuel moyen d'exploitation de \$ 125000 chaque. Les phares sont l'aide à la navigation la plus onéreuse.

Source: Le ministère des Transports_Programme des transports par eau

Dérivés :

Collocations :

Hypéronymes :

Hyponymes :

- bateau-phare
- phare
- bouée

Isonymes :

Holonymes :

Méronymes :

Co-parties :

Indirects :

Concurrents :

Antonymes :

Equivalents :

- *aid to navigation*

Remarque :

Terme : allumage**Definition :** action d'allumer la lanterne du phare**Rem. déf. :****Source déf. :****Num. terme :** 12**Fiche termino. :** **Validé par l'expert :** **Cat. syntaxique :** n**Statut du terme :** Non renseigné**Type de terme :** Non renseigné**Remarque linguistique :**

La morphologie française privilégie l'usage du nom par rapport à celui du verbe (allumer) notamment dans des contextes procéduraux.

Contexte :

Une fois revenu au pied du phare, le gardien attend l'heure de l'allumage. Le moment venu, il allume le phare dont l'optique tourne depuis un moment déjà.
Le gardien peut toutefois avancer l'heure de l'allumage si le temps est couvert ou s'il neige...

Source:

le phare de Gateville

Contexte :

La journée de M. Moheeputh débute dès l'aube, avant le lever du soleil. Il éteint le mécanisme d'allumage et le système de rotation. A l'aide de cordes, il baisse les bâches qui servent à protéger les lentilles des rayons de soleil. Ensuite, il s'attelle à l'entretien des équipements : nettoyage des verres du mécanisme de lentilles, graissage du moteur et d'autres éléments susceptibles de se rouiller, vérification et remplacement des ampoules, entre autres.

Source:

Historique du phare

Contexte :

En 1871, une décision ministérielle accordera magistralement une indemnité de 10 000 F qui sera immédiatement refusée par l'entrepreneur. Celui-ci continua, de pourvois en pourvois, de rejets en rejets, pour se voir attribuer après une décision du conseil d'Etat de 1883, une allocation d'indemnité de 3285,90F. Plus de quatorze ans après l'allumage du phare.

Source:

Phare de l'Espiguette

Dérivés : allumer

Collocations :

- l'heure de l'allumage
- mécanisme d'allumage
- l'allumage du phare

Hypéronymes :**Hyponymes :****Isonymes :**

Holonymes :

Méronymes :

Co-parties :

Indirects : - surveillance est l' *indirect : cause/conséqu* du ter

Concurrents :

Antonymes : - extinction Type d'antonyme réciproque

Equivalents : -
Remarque : L'équivalent anglais est un verbe (to light the lamp). Ce de
alors utilisé comme terme générique. Il ne constitue pas d'
recherche terminologique.

Terme : automatisisation**Definition :** ensemble d'opérations visant à remplacer les principales fonctions du gardien de phare par un système automatique**Rem. déf. :****Source déf. :** Les phares de l'Île-du Prince-Edouard: Des sentinelles dans la nuit**Num. terme :** 14**Fiche termino. :** **Validé par l'expert :** **Cat. syntaxique :** n**Statut du terme :** Non renseigné**Type de terme :** Non renseigné**Remarque linguistique :**

Le nom est plus fréquent dans les contextes traitant de l'automatisation comme un fait étendu. Dans des contextes isolés, on emploiera plus facilement le verbe "automatiser" ou l'adjectif "automatisé".

Contexte :

La situation a bien changé : l'automatisation a fait diminuer le nombre des phares habités, la cohabitation de plusieurs familles au pied d'un même phare n'est plus la règle, et la banalisation de l'automobile ainsi que l'urbanisation des régions littorales ont fait de l'isolement d'autrefois un mauvais souvenir.

Source:

Le phare d'Eckmühl

Contexte :

Existant depuis 1841, le phare de l'île Bicquette a vu défiler plusieurs de ces passionnés. Dernier gardien de l'île, Maurice Thibault a dédié plus de 40 années de sa vie au phare et à une île qu'il a fait sienne jusqu'à sa retraite. Il a alors vu la fin de ce métier, causée par la modernisation et la fiabilité de l'automatisation le 15 septembre 1987.

Source:

Gardien, une profession en pleine évolution

Contexte :

L'automatisation des établissements aujourd'hui quasiment achevée a accompagné une importante évolution du statut et des tâches effectuées par les personnels. Les ex-gardiens de phare sont aujourd'hui des contrôleurs des travaux publics de l'État, spécialité Phares et Balises, corps de catégorie B du Ministère de l'Équipement, des Transports, du Logement, du Tourisme et de la Mer.

Source:

Un métier disparu: gardien de phare

Dérivés : automatiser**Collocations :** - automatisation du (d'un) phare
-**Hypéronymes :****Hyponymes :****Isonymes :**

Holonymes :

Méronymes :

Co-parties :

Indirects : - gardiennage est l' *indirect : fonctionnel* du ter

Concurrents :

Antonymes : - gardiennage Type d'antonyme réciproque

Equivalents : - **to automate**
Remarque : On retrouve la différence morphologique entre français et ;
privilégient respectivement l'usage du nom et l'usage du verbe

Terme : **ballon****Definition :** siège rudimentaire attaché au cartahu**Rem. déf. :** Le ballon n'est pas nécessairement sphérique**Source déf. :** Phares & Cornes à Brumes: Le ravitaillement et la relève**Num. terme :** 21**Fiche termino. :** **Validé par l'expert :** **Cat. syntaxique :** n**Statut du terme :** Non renseigné**Type de terme :** Non renseigné**Remarque linguistique :**

"ballon" est souvent utilisé dans un sens générique ("une sorte de ballon") puisque rares sont ceux qui en connaissent l'existence

Contexte :

L'hiver, le temps conditionne la relève ; la marée fixe son horaire. Le bateau approche alors du phare par l'Ouest qui le domine du haut de ses 45 mètres, frôle la roche le temps de capeler les charges et recule de quelques mètres pendant que les sacs sont débarqués. Le nouveau gardien monte à califourchon sur le ballon et s'envole vers le Kéréon, par-dessus les tourbillons du courant.

Source:

Les gardiens

Contexte :

De fait, c'est toujours la mer qui décidait si le voyage valait le coup. Impossible parfois d'approcher le phare ou d'accrocher le ballon, ce siège en liège qui permettait le va-et-vient. Entre 1922 et 1923, les retards ne cessaient de se répéter.

Source:

Les derniers gardiens de phare

Contexte :

Aidé par les matelots de la vedette, c'est d'abord le gardien « montant », équipé d'une brassière de sauvetage et assis à califourchon sur le « ballon », qui utilisait le va-et-vient. Une fois sur la plateforme du phare, il remplaçait au treuil le gardien « descendant » qui, à son tour, utilisait le « ballon » pour rejoindre le pont de la vedette, où les matelots s'efforçaient de lui offrir un « atterrissage » pas trop acrobatique.

Source:

Ar Men, Celt'infos

Dérivés :

Collocations :

- monter à califourchon sur le ballon
- accrocher le ballon

Hypéronymes :**Hyponymes :****Isonymes :**

Holonymes :

Méronymes :

Co-parties :

Indirects :

- cartahu est l' *indirect : fonctionnel* du ter
- cartahu dont le terme de la fiche est son *indire*

Concurrents :

Antonymes :

Equivalents :

- ***flying fox***

Remarque : It is a cultural equivalent, the object in itself is different. [fly holonym for both [ballon] and [cartahu].

Terme : bateau-phare**Definition :** partie de l'aide à la navigation où l'on utilise un bateau comme moyen logistique principal**Rem. déf. :****Source déf. :** Bateau-phare: définition**Num. terme :** 10**Fiche termino. :** **Validé par l'expert :** **Cat. syntaxique :** n**Statut du terme :** Non renseigné**Type de terme :** Non renseigné**Remarque linguistique :****Contexte :**

§ 3. Il est interdit d'amarrer un bâtiment à un bateau-phare ou à une bouée qui ne serait pas destinée à cet usage.
De même il est interdit de mouiller l'ancre dans le cercle d'évitage d'un bateau-phare ou d'une bouée.

Source:

Règlement de police et de navigation pour la mer territoriale belge, ports et plages du littoral belge

Contexte :

Il était le premier phare des Etats-Unis à être ainsi exposé aux colères de l'océan. En 1851 cette première tour fut détruite par une tempête. Pendant les neuf années suivantes un bateau-phare signala les dangereux récifs autour de Minot's Ledge. Le phare actuel est construit avec des blocs de granit posés au sommet d'une fondation faite de pierres pesant deux tonnes chacune.

Source:

PHARE DE MINOT'S LEDGE, Massachusetts

Contexte :

Les moyens financiers du gouvernement étant limités, un seul phare est construit dans les cinquante premières années du régime anglais, celui de l'Île Verte en 1809. Il restera l'unique phare sur le fleuve jusqu'en 1830. De 1830 à 1867, un total de 17 phares et un bateau-phare seront installés en aval de Québec et dans le golfe Saint-Laurent. Malgré tout, la navigation demeure toujours périlleuse entre Terre-Neuve et Québec.

Source:

Petite histoire du Saint-Laurent

Dérivés :

Collocations :

- le cercle d'évitage d'un bateau-phare
- un bateau-phare signale

Hypéronymes :

- aide à la navigation

Hyponymes :**Isonymes :**

Holonymes :

Méronymes :

Co-parties :

Indirects :

Concurrents :

Antonymes :

Equivalents :

- *lightship*

Remarque :

Terme : caisson à claire-voie**Definition :** ouvrage habituellement fait de grosses poutres en bois qu'on immerge et charge de pierres et de graviers pour servir de fondation à un phare de pleine mer**Rem. déf. :****Source déf. :** Les phares de l'Île-du Prince-Edouard: Des sentinelles dans la nuit**Num. terme :** 26**Fiche termino. :** **Validé par l'expert :** **Cat. syntaxique :** n**Statut du terme :** Non renseigné**Type de terme :** Non renseigné**Remarque linguistique :****Contexte :**

Le phare repose sur un caisson à claire-voie en billes de cèdre pour empêcher son tassement. Dans les années 1980, on a coulé une couche de ciment sur le caisson pour renforcer la structure.

Source:

Les phares de l'Île-du Prince-Edouard: Des sentinelles dans la nuit

Contexte :

La nouvelle structure sera construite à terre et amenée sur le site par flottaison. Elle sera ensuite ancrée avec les pierres de l'ancien caisson à claire-voie.

Source:

Remplacer une plateforme reposant sur un caisson à claire-voie

Contexte :

retaining wall, dyke, breakwater, groyne, crib and other shore protection works
mur de soutènement, digue, brise-lames, caisson à claire-voie et autres ouvrages de protection des berges

Source:

glossaire sans titre, université d'Ottawa

Dérivés :**Collocations :**

- le phare repose sur le caisson à claire-voie

Hypéronymes :**Hyponymes :****Isonymes :****Holonymes :**

Méronymes :

Co-parties :

Indirects :

Concurrents :

Antonymes :

Equivalents :

- ***rip rap***
Remarque :

Terme : cartahu**Definition :** filin servant au transport humain ou de matériaux entre le phare et le bateau**Rem. déf. :****Source déf. :** Phares & Cornes à Brumes: Le ravitaillement et la relève**Num. terme :** 7**Fiche termino. :** **Validé par l'expert :** **Cat. syntaxique :** n**Statut du terme :** Non renseigné**Type de terme :** Non renseigné**Remarque linguistique :**

pas confondre le cartahu utilisé dans le vocabulaire nautique et le cartahu utilisé lors de la relève des gardiens de phare

Contexte :

Jamais sans doute, dans les annales des Phares et Balises, opération de relève ne présenta plus de difficultés. Ni Terraci ni Mandolini, handicapés par leurs blessures, n'étaient en mesure de se servir du cartahu. Les sauveteurs durent se résigner à utiliser un autre moyen, infiniment plus dangereux. Un filin fut tendu entre la barque bondissant au sommet des lames et la base du phare.

Source:

Feux de mer

Contexte :

Aux Pierres Noires, quand on est resté bloqué treize semaines Jean Frot et moi sans ravitaillement, j'ai été presque malheureux de voir le gardien montant tanguer sur le cartahu. J'en aurais bien repris pour trois mois de rabiote, et encore trois autres s'il avait fallu.

Source:

Pharricide

Contexte :Gardien de phare, génie du feu
Quand tu t'accroches au cartahu
Crois-tu en Diable, crois-tu en Dieu
Leur implores-tu ton salut
Je sais tu as connu la peur
Nul mieux que toi ne saurait dire
Ce que la mer en sa fureur
Ecrase, broie, brise et déchire**Source:**

Ar Men

Dérivés :**Collocations :**

- s'accrocher au cartahu
- se capeler au cartahu

Hypéronymes :

- filin

Hyponymes :**Isonymes :**

Holonymes :**Méronymes :****Co-parties :**

- Indirects :**
- ballon est l' *indirect : fonctionnel* du ter
 - ballon dont le terme de la fiche est son *indire*
- Concurrents :**
- cartahut est le/la *variante orthographique* du ter

Antonymes :**Equivalents :****- *flying fox***

Remarque : It is a cultural equivalent, the object in itself is different. [fly holonym for both [ballon] and [cartahu].

Terme : chambre de veille**Definition :** pièce d'un phare consacrée à la permanence du gardien de phare durant la période d'activité de la lampe**Rem. déf. :****Source déf. :****Num. terme :** 15**Fiche termino. :** **Validé par l'expert :** **Cat. syntaxique :** n**Statut du terme :** Non renseigné**Type de terme :** Non renseigné**Remarque linguistique :****Contexte :**

Le phare allumé, le gardien s'installe dans la chambre de veille, il vérifie tous les feux qu'il doit apercevoir sont visibles [...]. Le gardien à la fin de son quart doit remplir une feuille où il marque s'il a aperçu les feux suscités.

Source:

le phare de Gateville

Contexte :

Si les quarts de nuit se déroulaient pour l'essentiel dans la chambre de veille, sous la lanterne, les quarts de jour (plus courts : 5 à 6 heures) n'exigeaient pas une surveillance aussi attentive et pouvaient être mis à profit pour effectuer l'indispensable entretien des équipements et du bâtiment.

Source:

Ar Men, Celt'infos

Contexte :

Le phare est composé de trois pièces superposées de 12 mètres carrées chacune : au rez-de-chaussée, le vestibule et le magasin, au premier la chambre des gardiens, au second la chambre de veille surmontée de la lanterne installée sur une plateforme.

Source:

L'île noire

Dérivés :**Collocations :****Hypéronymes :****Hyponymes :****Isonymes :****Holonymes :**

Méronymes :

Co-parties :

Indirects :

Concurrents :

Antonymes :

Equivalents :

- ***watch room***

Remarque :

Terme : corne à brume**Definition :** appareil destiné à produire un signal sonore en vue d'avertir de la proximité de la côte en temps de brouillard**Rem. déf. :****Source déf. :****Num. terme :** 8**Fiche termino. :** **Validé par l'expert :** **Cat. syntaxique :** nf**Statut du terme :****Type de terme :** Non renseigné**Remarque linguistique :****Contexte :**

Aucune connaissance particulière n'était demandée, hormis de savoir lire, écrire, compter et travailler sur une vie réglée par quart comme sur un navire. Le travail s'apprenait sur le tas : allumer et éteindre la lampe, nettoyer les réflecteurs paraboliques, entretenir la chambre de veille, remplacer les vitres qui étaient brisées par les coups de butoir des vagues déchaînées, veiller sur le système de rotation actionné par des poids extrêmement lourds à remonter jusqu'à trois fois dans la nuit, remplir le journal du phare et lancer manuellement la corne à brume suivant le temps. A cela s'ajoutait les tâches quotidiennes de la cuisine, du ménage et de la lessive.

Source: Phares & Cornes à Brumes, les gardiens**Contexte :**

Avant de prendre une décision, je lui demande de revenir pour me faire un rapport plus détaillé. La visibilité étant toujours nulle, nous actionnons notre corne à brume pour qu'ils puissent se diriger sur nous.

Source: Partie de cache-cache dans le brouillard ©**Contexte :**

Il faut dire que dans ces périodes de calme plat, il y a plein de bruits à bord, celui des voiles qui claquent au rythme du roulis, celui du bois du gui et de la vergue. Il y avait quelques minutes que j'étais à la veille, actionnant de temps en temps la corne à brume placée près de moi, lorsque j'entendis une autre corne qui me parut tout de suite beaucoup plus puissante que celle d'un thonier. Elle était assez lointaine et, pendant quelques minutes, je n'entendis plus rien.

Source: Vie et Mort de Maurice GOURONG fils (1921-1944)**Dérivés :**

Collocations :

- lancer (manuellement) la corne à brume
- actionner la corne à brume

Hypéronymes :**Hyponymes :****Isonymes :**

Holonymes :

Méronymes :

Co-parties :

Indirects :

Concurrents :

- corne de brume dont le terme de la fiche est sa/son *variar*

Antonymes :

Equivalents :

- ***fog horn***

Remarque :

- ***foghorn***

Remarque :

Terme : enfer**Definition :** phare situé en pleine mer**Rem. déf. :****Source déf. :** Phare de La Lande**Num. terme :** 1**Fiche termino. :** **Validé par l'expert :** **Cat. syntaxique :** n**Statut du terme :** Non renseigné**Type de terme :** Non renseigné**Remarque linguistique :**

L'emploi du terme [enfer] par rapport au terme [phare de pleine mer] est privilégié lorsqu'entrent en confrontation le phare, le gardien de phare et la carrière de ce dernier envisagée dans sa durée. Le contenu suggestif

Contexte :

Un tour d'horizon qui n'omet, entre autres, aucun phare insulaire, ni aucun « enfer », ces redoutés phares de pleine mer.

Source:

Tous les phares de France, de la mer du Nord à la Méditerranée

Contexte :

Un héroïsme modeste, sans tambours ni trompettes, trempée au vent salé du large : tel apparaît l'existence de Marie Quéméré, née Le Gloanec, Penmarchoise, mère de famille nombreuse, gardienne de phare, au tout début du siècle, d'abord dans l'enfer de Tévennec, au large de la pointe du Van, le terrible phare qui rendait fou, puis sous les latitudes plus clémentes de l'île aux Moutons.

Source:

De rochers en rochers, la vie exemplaire d'une vestale de la mer

Contexte :

Certains disent qu'un phare sans homme n'est presque plus un phare ! D'autres plus réalistes rappellent qu'Armen (dans la chaussée de Sein) était le pire "enfer" du Finistère. La relève, racontent les gardiens, c'était la roulette russe du phare, car en hiver on perdait presque toujours.

Source:

Les derniers gardiens de phare

Dérivés :**Collocations :****Hypéronymes :****Hyponymes :****Isonymes :****Holonymes :**

Méronymes :

Co-parties :

Indirects :

Concurrents :

- phare de pleine mer est le/la *synonyme* du ter
- phare de pleine mer dont le terme de la fiche est sa/son *synor*

Antonymes :

Equivalents :

- ***offshore***
- Remarque :

Terme : gardien chef**Definition :** gardien de phare dont le grade, dans un phare à plusieurs gardiens, exprime l'ancienneté ou la qualification supérieure et le cas échéant une responsabilité plus importante**Rem. déf. :****Source déf. :** le phare de Gateville**Num. terme :** 28**Fiche termino. :** **Validé par l'expert :** **Cat. syntaxique :** n**Statut du terme :** Non renseigné**Type de terme :** Non renseigné**Remarque linguistique :****Contexte :** en 1952, Jean-Michel MALGORN, gardien chef de Kéréon, est resté 49 jours au phare en raison de la tempête.**Source:** Un phare et des hommes**Contexte :** En 1792, le service des Balises et des Phares rédige des règlements et demande la tenue de carnets de veille : les gardiens doivent alors savoir lire et écrire. Ils deviennent fonctionnaires en 1839. Agents inférieurs des Ponts et Chaussées en 1853, ils sont dirigés par le gardien chef et contrôlés par les ingénieurs.**Source:** Mers et Marins en France d'Autrefois, Archives et Culture**Contexte :** Le métier était particulièrement périlleux et les gardiens, qui, pour des raisons de sécurité n'étaient jamais seuls sur le phare, tombaient quelques fois à la mer, enlevés par une lame de fond. Ils purent toujours être secouru à temps, sauf dans le cas du gardien chef [Sébastien] Plouzennec qui ne put être repêché à temps.**Source:** Phares & Cornes à Brumes:Histoires de phares**Dérivés :****Collocations :****Hypéronymes :****Hyponymes :****Isonymes :****Holonymes :**

Méronymes :

Co-parties :

Indirects :

Concurrents :

Antonymes :

Équivalents :

- ***Principal Keeper***

Remarque :

Terme : gardien de phare**Definition :** personne dont la fonction est d'assurer la signalisation, l'entretien et la veille dans un phare**Rem. déf. :****Source déf. :** le phare de Gateville**Num. terme :** 6**Fiche termino. :** **Validé par l'expert :** **Cat. syntaxique :** n**Statut du terme :** Non renseigné**Type de terme :** Terme simple**Remarque linguistique :****Contexte :**

Il faut alors se supporter, travailler de concert et se respecter pour que tout se passe bien. Un gardien de phare, surtout en pleine mer, n'oublie jamais que son salut peut dépendre de son compagnon.

Source:

Phares & Cornes à Brumes, les gardiens

Contexte :

La vie d'un gardien de phare dépend du phare sur lequel il est en service. Les phares sont classés en trois catégories : les phares en mer : les enfers, les phares sur les îles : les purgatoires, les phares à terre : les paradis.

Source:

Le phare d'Eckmülh

Contexte :

Le temps du gardien de phare était partagé entre leur service et les occupations personnelles. Les gardiens avaient leurs bateaux à Sylvi. A la rame d'abord, puis motorisés ensuite.

Source:

Le phare de Gatteville La vie au phare (de 1917 à 1975)

Dérivés :**Collocations :****Hypéronymes :****Hyponymes :****Isonymes :****Holonymes :**

Méronymes :

Co-parties :

Indirects :

Concurrents :

Antonymes :

Equivalents :

- **wickie**

Remarque :

- **lightkeeper**

Remarque :

Terme : gardiennage**Definition :** service du gardien de phare**Rem. déf. :****Source déf. :****Num. terme :** 17**Fiche termino. :** **Validé par l'expert :** **Cat. syntaxique :** n**Statut du terme :** Non renseigné**Type de terme :** Non renseigné**Remarque linguistique :****Contexte :**

La Société Nationale pour le Patrimoine des Phares et Balises a déploré, en son temps, l'abandon du gardiennage du phare de Kéréon. Alors que tous les phares en mer ont été automatisés, le service des phares et balises avait promis naguère de maintenir du personnel sur Kéréon.

Source:

Bientôt il sera trop tard

Contexte :

Fait à remarquer, quatre générations de Lindsay se sont succédé de père en fils pendant 137 ans de gardiennage, soit de 1827 à 1964.

Source:

Le phare: une page d'histoire

Contexte :

Vous avez vous-même rappelé que le coût du gardiennage s'élevait, en 2005, à 350 000 euros. Si l'on veut se conformer aux objectifs d'utilisation optimale de l'argent public et à la logique de l'administration dont j'ai la responsabilité, il n'est guère possible de maintenir un gardiennage permanent alors qu'il existe des possibilités d'automatisation permettant une réelle économie de moyens.

Source:

Réponse du Ministère des transports, de l'équipement, du tourisme et de la mer

Dérivés :**Collocations :****Hypéronymes :****Hyponymes :****Isonymes :****Holonymes :**

Méronymes :

Co-parties :

Indirects :

- automatisa**tion** dont le terme de la fiche est son *indire*

Concurrents :

Antonymes :

- automatisa**tion** Type d'antonyme réciproque

Equivalents :

- **to man**

Remarque : On retrouve la différence morphologique entre français et ; privilégient respectivement l'usage du nom et l'usage du v

Terme : journal de bord**Definition :** registre d'un phare**Rem. déf. :****Source déf. :****Num. terme :** 27**Fiche termino. :** **Validé par l'expert :** **Cat. syntaxique :** n**Statut du terme :** Non renseigné**Type de terme :** Non renseigné**Remarque linguistique :**

La place du journal de bord dans la vie d'un gardien est similaire entre milieux anglophones ou francophones. Dans les deux cas la tenue du journal de bord tend à décliner.

Contexte :

Une instruction de 1961 permet d'établir une liste précise des documents tenus par les gardiens et les moniteurs-vérificateurs, responsables de secteur géographique :
Un Registre du phare, son journal de bord où sont consignés « dans l'ordre chronologique tous les faits intéressants la vie de l'établissement

Source:

Allumer le phare ou l'ordinateur ? Travail et organisation au service des Phares et Balises

Contexte :

Le règlement de 1888 prévoyait non sans minutie, le masticage des glaces de la lanterne et l'entretien général avec une attention toute particulière à l'appareil d'éclairage.
"Le gardien est responsable de l'entretien et de la propreté des appareils d'éclairage, des machines, des ustensiles, du mobilier, de l'édifice et de ses dépendances. Il doit aussi tenir à jour le journal de bord et respecter le cahier de consignes rédigé par l'ingénieur et particulier à chaque phare."

Source:

Remarque technique sur les gardiens

Contexte :

Le capitaine Alfred Couillard passa l'été 1905 en charge du bateau phare "Anticosti 15" ancré neuf miles à l'est de la Pointe-Aux-Bruyères; dans son journal de bord il démontre bien la vie journalière de ces gardiens de phares flottants.

Source:

Les gardiens de phare sur l'île Anticosti

Dérivés :

Collocations :

- tenir à jour le journal de bord
- tenue du journal de bord

Hypéronymes :**Hyponymes :****Isonymes :**

Holonymes :

Méronymes :

Co-parties :

Indirects :

Concurrents : - carnet de veille est le/la *synonyme* du ter

Antonymes :

Equivalents : - *log book*
Remarque :

Terme : **lentille****Definition :** dispositif en verre, de forme convexe, permettant de réaliser un large faisceau de lumière parallèle dans la lanterne d'un phare**Rem. déf. :****Source déf. :****Num. terme :** 16**Fiche termino. :** **Validé par l'expert :** **Cat. syntaxique :** n**Statut du terme :** Non renseigné**Type de terme :** Non renseigné**Remarque linguistique :**

[lentille] n'est pas l'hyperonyme de [lentille de Fresnel] car dans le domaine, leurs signifiés sont identiques.

Contexte :

Auparavant, avant 1969, le phare fonctionnait au moyen d'un service de contrepoids. A un intervalle de quatre heures, le gardien devait remonter le contrepoids permettant de faire tourner le mécanisme de lentille autour de l'ampoule. L'éclairage était assuré par une lampe à pétrole et la rotation par un mécanisme d'horlogerie.

Source:

Historique du phare

Contexte :

En plus des plus infimes détails relatifs à l'allumage de la lampe, le gardien devait, le matin, s'assurer que tout était prêt pour le soir suivant. Cela impliquait, entre autres, de nettoyer et de polir les lentilles et le vitrage, ainsi que de remplir les contenants d'huile.

Source:

Les phares de l'Ile-du Prince-Edouard: Des sentinelles dans la nuit

Contexte :

Ils sont graduellement remplacés par le système d'éclairage à lentille ou dioptrique (du grec dioptrikê, qui signifie « voir à travers »), qui concentre la lumière au moyen de lentilles et de prismes et qui se révèle encore plus efficace que les réflecteurs catoptriques.

Source:

Musée McCord d'histoire canadienne

Dérivés :**Collocations :**

- le mécanisme de lentille
- nettoyer les lentilles
- polir les lentilles
- système d'éclairage à lentille

Hypéronymes :**Hyponymes :****Isonymes :**

Holonymes : - optique

Méronymes :

Co-parties :

Indirects :

Concurrents : - lentille de Fresnel est le/la *variante réduite* du ter

Antonymes :

Equivalents : - ***lens***
Remarque :

Terme : optique**Definition :** dispositif pivotant constitué de plusieurs lentilles et d'un système mécanique permettant de concentrer et de diffuser la lumière d'un phare**Rem. déf. :****Source déf. :****Num. terme :** 18**Fiche termino. :** **Validé par l'expert :** **Cat. syntaxique :** n**Statut du terme :** Non renseigné**Type de terme :** Non renseigné**Remarque linguistique :****Contexte :**

Il débloque ensuite l'optique, enlève le panneau du contre-poids et le libère. Pour aider le départ, il lance l'optique et embraye le moteur. Au bout de quelques minutes, lorsque l'optique a pris son rythme normal de rotation, le gardien vérifie à l'aide d'un chronomètre. [...]Une fois revenu au pied du phare, le gardien attend l'heure de l'allumage. Le moment venu, il allume le phare dont l'optique tourne depuis un moment déjà.

Source: le phare de Gateville**Contexte :**

Etat actuel : [...]Optique en verre taillé de 0,70 m de focale à 2 éclats groupés à 4 panneaux au 1/4.

Source: Phare de La Lande**Contexte :**

Le métier de gardien de phare consiste à l'allumage et à la surveillance du feu, la surveillance de l'horizon maritime et l'entretien du phare, et son optique.

Source: Gardien de phare, un métier bientôt oublié**Dérivés :****Collocations :**

- débloquer l'optique
- entretien de l'optique

Hypéronymes :**Hyponymes :****Isonymes :**

Holonymes :

Méronymes : - lentille

Co-parties :

Indirects :

Concurrents :

Antonymes :

Equivalents :

Terme : paradis**Definition :** phare construit sur la terre ferme**Rem. déf. :****Source déf. :** Phare de La Lande**Num. terme :** 3**Fiche termino. :** **Validé par l'expert :** **Cat. syntaxique :** n**Statut du terme :** Non renseigné**Type de terme :** Non renseigné**Remarque linguistique :****Contexte :**

Le gardien de phare commence par être gardien de "l'enfer". L'enfer, ce sont les phares isolés, piqués en pleine mer sur des pointes rocheuses. Après quelques années d'ancienneté, il peut espérer le "purgatoire" (un phare sur une île). Quant au "paradis" (le phare sur la terre ferme), il ne l'obtiendra sans doute qu'à quelques années de la retraite, s'il a tenu jusque là...

Source:

Un phare dans la tempête

Contexte :

Les gardiens classent les phares en trois catégories : les Enfers, les Purgatoires et les Paradis.

- Les Enfers comprennent les phares de pleine mer. La relève théoriquement de retour toutes les deux semaines était liée à la météorologie et a condamné plus d'un gardien à allonger son service dans ces phares difficiles d'accès.
- Les Purgatoires, là encore en mer, ont l'avantage d'être situés sur une île. Même isolés, ils permettent d'y loger une famille.
- Les Paradis sont les phares à terre proche des habitations. Ils permettent à certains gardiens d'obtenir un supplément de revenu grâce à la visite payante du phare par exemple.

Source:

Phare de La Lande

Contexte :

Ce ne sera pas la même chose : le phare de la Vierge se dresse sur un îlot, près de la côte, et les touristes le visitent en été. Dans la classification imagée des phares, c'est un purgatoire. Les phares en mer - comme Kereon ou Armen - sont des enfers, et les phares à terre des paradis.

Source:

En Bretagne, le phare de Kereon dit adieu à ses gardiens

Dérivés :**Collocations :****Hypéronymes :****Hyponymes :****Isonymes :**

Holonymes :

Méronymes :

Co-parties :

Indirects :

Concurrents :

Antonymes :

Equivalents :

- **onshore**
Remarque :

Terme : purgatoire**Definition :** phare construit sur une île**Rem. déf. :****Source déf. :** Phare de La Lande**Num. terme :** 2**Fiche termino. :** **Validé par l'expert :** **Cat. syntaxique :** n**Statut du terme :** Non renseigné**Type de terme :** Non renseigné**Remarque linguistique :****Contexte :**

Le gardien de phare commence par être gardien de "l'enfer". L'enfer, ce sont les phares isolés, piqués en pleine mer sur des pointes rocheuses. Après quelques années d'ancienneté, il peut espérer le "purgatoire" (un phare sur une île). Quant au "paradis" (le phare sur la terre ferme), il ne l'obtiendra sans doute qu'à quelques années de la retraite, s'il a tenu jusque là...

Source:

Un phare dans la tempête

Contexte :

Les gardiens classent les phares en trois catégories : les Enfers, les Purgatoires et les Paradis.

- Les Enfers comprennent les phares de pleine mer. La relève théoriquement de retour toutes les deux semaines était liée à la météorologie et a condamné plus d'un gardien à allonger son service dans ces phares difficiles d'accès.
- Les Purgatoires, là encore en mer, ont l'avantage d'être situés sur une île. Même isolés, ils permettent d'y loger une famille.
- Les Paradis sont les phares à terre proche des habitations.

Source:

Phare de La Lande

Contexte :

Ce ne sera pas la même chose : le phare de la Vierge se dresse sur un îlot, près de la côte, et les touristes le visitent en été. Dans la classification imagée des phares, c'est un purgatoire. Les phares en mer - comme Kereon ou Armen - sont des enfers, et les phares à terre des paradis.

Source:

En Bretagne, le phare de Kereon dit adieu à ses gardiens

Dérivés :**Collocations :****Hypéronymes :****Hyponymes :****Isonymes :**

Holonymes :

Méronymes :

Co-parties :

Indirects :

Concurrents :

Antonymes :

Equivalents :

- **offshore**

Remarque : Le degré d'exactitude de la localisation géographique n'est
(deux termes français pour un terme anglais).

Terme : relève**Definition :** remplacement temporaire du gardien de phare dans son service**Rem. déf. :****Source déf. :****Num. terme :** 13**Fiche termino. :** **Validé par l'expert :** **Cat. syntaxique :** n**Statut du terme :** Non renseigné**Type de terme :** Non renseigné**Remarque linguistique :****Contexte :**

Le niveau de «Premier gardien adjoint», dans une station de phare à relèves, réfère à la responsabilité du fonctionnement de la station de phare, y compris la surveillance des employés qui y sont affectés en l'absence du premier gardien durant une période de service.

Source:

NORME DE CLASSIFICATION
GARDIEN DE PHARE CATÉGORIE DE L'EXPIÉRIENCE

Contexte :

Le gardien qui assure la relève arrive à une heure et le gardien relevé communique les consignes et les observations à son camarade.

Source:

Le phare de Gatteville La vie au phare (de 1917 à 1975)

Contexte :

L'hiver, le temps conditionne la relève ; la marée fixe son horaire. Le bateau approche alors du phare par l'Ouest qui le domine du haut de ses 45 mètres, frôle la roche le temps de capeler les charges et recule de quelques mètres pendant que les sacs sont débarqués. Le nouveau gardien monte à califourchon sur le ballon et s'envole vers le Kéréon, par-dessus les tourbillons du courant.

Source:

Les gardiens

Dérivés :**Collocations :**

- relève du phare
- la relève en ballon
- station de phare à relèves

Hypéronymes :**Hyponymes :****Isonymes :**

Holonymes :

Méronymes :

Co-parties :

Indirects :

Concurrents :

Antonymes :

Equivalents :

- **relief**
Remarque :

Terme : station de phare**Definition :** partie de l'aide à la navigation constituée d'un phare, de ses dépendances et le terrain qu'elles occupent**Rem. déf. :****Source déf. :** Au Canada, pourquoi a-t-on besoin d'un acte pour la protection des phares?**Num. terme :** 25**Fiche termino. :** **Validé par l'expert :** **Cat. syntaxique :** n**Statut du terme :** Non renseigné**Type de terme :** Non renseigné**Remarque linguistique :****Contexte :** STATION DE PHARE: Une station de phare comprend un phare, un bâtiment de signal de brume, les domiciles des gardiens, et bâtiments adjoints.**Source:** Au Canada, pourquoi a-t-on besoin d'un acte pour la protection des phares?**Contexte :** Le niveau de «Premier gardien adjoint», dans une station de phare à relèves, réfère à la responsabilité du fonctionnement de la station de phare, y compris la surveillance des employés qui y sont affectés en l'absence du premier gardien durant une période de service**Source:** NORME DE CLASSIFICATION
GARDIEN DE PHARE CATÉGORIE DE L'EXPLOITATION**Contexte :** En tant que bénévole sur une station de phare du patrimoine canadien (le phare de l'Île Verte), j'aimerais bien qu'une compagnie canadienne prenne exemple sur votre fondation et accueille sous son aile le premier phare du Saint-Laurent.**Source:** Piloter le Belem vers le 400ème de la ville de Québec par Jean Cloutier, pilote du Saint Laurent**Dérivés :****Collocations :****Hypéronymes :****Hyponymes :****Isonymes :****Holonymes :**

Méronymes :

Co-parties :

Indirects :

Concurrents :

Antonymes :

Equivalents :

- ***lightstation***

Remarque :